

BANCA EUROPEANA DE INVESTITII

ROMANIA - PROIECT DE MODERNIZARE

A METROULUI - BUCURESTI- etapa a II-a

ACORD DE IMPRUMUT

intre

ROMANIA

si

BANCA EUROPEANA DE INVESTITII

si

**SOCIETATEA COMERCIALA DE TRANSPORT CU METROUL
BUCURESTI - METROREX S.A.**

Bucuresti, 6 noiembrie 2000



PREZENTUL ACORD ESTE INCHEIAT INTRE:

Romania, reprezentata de Ministerul Finantelor,
avand sediul in str. Apolodor nr.17, sector 5,
Bucuresti, Romania,
reprezentat prin doamna Valentina Siclovan, Secretar de Stat,

denumita in continuare

"IMPRUMUTATUL",

ca prima parte,

Banca Europeana de Investitii, avand sediul
in Bd.Konrad Adenauer nr.100, Luxembourg-Kirchberg,
Marele Ducat al Luxembourgului,
reprezentata prin domnul Wolfgang Roth, Vice-presedinte,

denumita in continuare

"BANCA",

ca a doua parte, si

Societatea Comerciala de Transport cu
Metroul Bucuresti - METROREX S.A.,
avand sediul in Bd. Dinicu Golescu 38,
sector 1 Bucuresti, Romania
reprezentata prin domnul Gheorghe Udriste, director general,

denumita in continuare

"METROREX"

ca a treia parte.



Avand in vedere ca:

1. Comunitatile Europene si Imprumutatul au incheiat la 1 februarie 1993 un Acord european de asociere intre Comunitatile Europene si statele membre ale acestora, pe de o parte, si Romania, pe de alta parte (denumit in continuare Acord european de asociere).

2. In cadrul Acordului european de asociere si in conformitate cu Decizia Consiliului Europei nr. 2000/24/CE din 22 decembrie 1999, Consiliul Guvernatorilor Bancii a autorizat in data de 28 martie 2000 acordarea de imprumuturi pentru proiecte de investitii pe teritoriul Romaniei.

3. Un Acord - cadru privind cooperarea financiara a fost semnat de Banca si Imprumutat in 4/5 iunie 1997 si prevederile acestuia se aplica prezentului acord.

4. Imprumutatul a propus initierea unui proiect (in cele ce urmeaza numit "Proiectul") care se va realiza de catre METROREX, cuprinzand incheierea lucrarilor de constructie pentru conservarea infrastructurii existente in reseaua de metrou si modernizarea materialului rulant existent, asa cum este expus mai detaliat in descrierea tehnica prezentata in Anexa A la prezentul acord (denumita in continuare "Descrierea tehnica").

5. Costul total estimat al Proiectului este de 231.000. 000 EUR (doua sute treizeci si unu milioane euro), inclusiv cheltuieli neprevazute si dobanda in perioada constructiei.

6. Costul Proiectului urmeaza sa se finanteze astfel:

- | | |
|---|-----------------|
| - Fonduri bugetare si alte finantari | 116.000.000 EUR |
| - Pentru a completa finantarea, Imprumutatul a solicitat Bancii imprumuturi in valoare echivalenta cu | 115.000.000 EUR |

TOTAL	231.000.000 EUR
-------	-----------------

7. Imprumutatul a solicitat in consecinta de la Banca un imprumut in valoare echivalenta cu 115.000.000 EUR (o suta cincisprezece milioane euro).

8. Conform articolului 3 din Acordul-cadru, Imprumutatul se angajeaza ca dobanda si toate celelalte plati datorate Bancii si care decurg din activitatile prevazute de Acordul-cadru, precum si activele si veniturile Bancii in legatura cu astfel de activitati, vor fi exceptate de la impozitare.

9. Conform articolului 4 din Acordul-cadru, Imprumutatul a fost de acord ca pe durata oricarei operatiuni financiare incheiate in conformitate cu prevederile Acordului-cadru:

(a) va asigura:

(i) ca beneficiarii pot schimba in valute convertibile, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Imprumutatului necesare efectuarii platii periodice a sumelor datorate Bancii in legatura cu imprumuturile si garantiile aferente oricarui proiect; si

(ii) ca aceste sume vor fi liber, imediat si efectiv transferabile; si



b) va asigura:

(i) ca Banca poate schimba in valute convertibile, la cursul de schimb care prevaleaza, sumele in moneda nationala a Imprumutatului primite de Banca ca plati in legatura cu imprumuturile si garantiile aferente sau orice alte activitati si ca Banca poate dispune in mod liber, imediat si efectiv sa transfere sumele astfel convertite; sau o alta optiune la latitudinea Bancii;

(ii) ca poate dispune liber de astfel de sume pe teritoriul Imprumutatului.

10. Convinso ca prezenta operatiune corespunde scopurilor sale si ca este conforma cu scopurile Acordului-cadru, si tinand seama de aspectele mentionate anterior, Banca a decis sa dea curs solicitarii Imprumutatului, acordand acestuia un credit in suma echivalenta cu 115.000.000 EUR (o suta cincisprezece milioane euro).

11. Doamna Valentina Siclovan este pe deplin autorizata potrivit conditiilor stabilite in Documentul I anexat, sa semneze acest acord in numele Imprumutatului si domnul Gheorghe Udriste este pe deplin autorizat potrivit celor mentionate in Documentul II anexat, sa semneze acest acord in numele METROREX.

12. Euro este moneda comuna a statelor membre ale Uniunii Europene participante la etapa a III-a a Uniunii economice si monetare europene (UEM).

13. Reglementarea Consiliului (CE) nr. 1103/97 din 17 iunie 1997 si Reglementarea Consiliului (CE) nr. 974/98 din 3 mai 1998 au statuat anumite aspecte referitoare la introducerea monedei euro.

14. Referirile din prezentul acord la articole, preambul, paragrafe, subparagrafe, alineate, anexe si documente anexate reprezinta referiri facute respectiv la articole, preambul, paragrafe, subparagrafe, alineate, anexe si documente anexate la prezentul acord.

Ca urmare, se convine prin prezentul Acord dupa cum urmeaza:

ARTICOLUL 1

Trageri

1.01. Suma Creditului

Prin prezentul acord, Banca acorda Imprumutatului, iar Imprumutul accepta, un credit (denumit in continuare "Credit"), in suma echivalenta cu 115.000.000 EUR (o suta cincisprezece milioane euro), in unicul scop de a finanta partial Proiectul asa cum este prevazut in Descrierea tehnica.

1.02. Proceduri de tragere

A. Creditul va fi tras in cel mult 20 transe (denumite in continuare transe sau fiecare ca o "Transa") care vor fi fiecare in valoare echivalenta cu cel putin 2 milioane euro (cu exceptia ultimei transe) si fiecare nu va depasi echivalentul a 15 milioane euro.

B. Tragerea fiecarei Transe va fi conditionata de primirea de catre Banca a unei cereri scrise (denumita in continuare "Cerere") de la Imprumutat prin METROREX, in care sa se specifice:

(a) suma Transei;



(b) moneda in care Imprumutatul prin METROREX prefera ca Transa sa fie trasa fiind o valuta la care se face referire in paragraful 1.03;

(c) rata dobanzii aplicabile, daca a fost comunicata anterior de Banca;

(d) data preferata pentru tragere, intelegandu-se ca Banca poate elibera Transa in termen de pana la 4 luni calendaristice de la data Cererii.

Nici o cerere nu va putea fi efectuata dupa data de 30 noiembrie 2005. Sub rezerva prevederilor subparagrafului 1.02 C, fiecare cerere este irevocabila.

C. Daca cererea va fi intocmita in conformitate cu prevederile subparagrafului 1.02 A si sub rezerva prevederilor paragrafelor 1.04 si 1.07, intr-un interval cuprins intre 10 si 15 zile inainte de data platii, Banca va remite Imprumutatului prin METROREX un aviz (denumit in continuare "Aviz de tragere") care: (i) va confirma suma si valuta Transei specificata in Cerere; (ii) va specifica rata dobanzii determinata in conformitate cu prevederile subparagrafului 3.01.A; si (iii) va preciza data tragerii Transei.

In cazul in care rata dobanzii specificata in Avizul de tragere depaseste rata respectiva indicata anterior de Banca, sau in cazul in care suma sau valuta Transei nu sunt in conformitate cu Cererea, Imprumutatul, prin METROREX, poate ca in decurs de trei zile lucratoare in Luxembourg de la primirea Avizului de tragere sa revoce Cererea prin notificare catre Banca si, in consecinta, Cererea si Avizul de tragere vor ramane fara efect.

D. Tragerea va fi efectuata in acel cont bancar pe numele si in contul Imprumutatului sau METROREX, pe care Imprumutatul prin METROREX il va notifica Bancii cu cel putin 8 zile inainte de data tragerii.

1.03. Valuta tragerii

Sub rezerva existentei disponibilitatilor, Banca va disponibiliza fiecare Transa in valuta pentru care Imprumutatul, prin METROREX si-a exprimat preferinta. Fiecare valuta a tragerii va fi euro, valuta unuia dintre statele membre ale Bancii care nu participa la a treia etapa a UEM sau orice alta valuta frecvent tranzactionata pe principalele piete valutare.

Pentru calcularea sumelor ce urmeaza a fi trase in alte valute decat euro, Banca va aplica cursul de schimb de referinta calculat si publicat de Banca Centrala Europeana cu sediul la Frankfurt, iar in lipsa acestuia, cursul de schimb care prevaleaza pe orice alta piata financiara aleasa de Banca, la o data cuprinsa in intervalul de 15 zile inainte de data tragerii, dupa cum va hotari Banca.

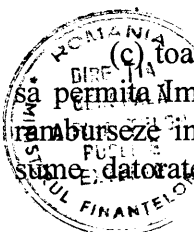
1.04. Conditii pentru tragere

A. Tragerea primei Transe conform paragrafului 1.02 va fi conditionata de indeplinirea, in mod satisfacator pentru Banca, a urmatoarelor conditii, respectiv ca inainte de data Cererii:

(a) un consilier juridic al Imprumutatului sa fi emis un aviz juridic privind legalitatea semnarii acestui acord de catre Imprumutat si asupra documentelor relevante in forma si continut acceptabile Bancii;

(b) un consilier juridic al METROREX sa fi emis un aviz juridic privind legalitatea semnarii de catre METROREX a acestui acord si asupra documentelor relevante prezentate in forma si continutul acceptabile Bancii;

(c) toate aprobarile necesare privind controlul schimbului valutar sa fi fost obtinute, astfel incat sa permita Imprumutatului sau METROREX sa efectueze trageri din imprumut si Imprumutatului sa ramburseze imprumutul (asa cum este definit in paragraful 2.01) si sa plateasca dobanda si celelalte sume datorate conform prevederilor prezentului acord; aceste aprobari trebuie extinse si asupra



deschiderii si mentinerii conturilor in care Imprumutatul solicita Bancii sa disponibilizeze sumele Imprumutului;

(d) Banca sa fi primit documente justificative in limba engleza care sa ateste ca Imprumutatul a autorizat pe deplin si imputernicit METROREX sa solicite trageri si sa primeasca sumele corespunzatoare in conformitate cu prezentul acord in numele si pe seama Imprumutatului;

(e) Banca sa fi primit dovezi satisfacatoare emise in limba engleza, privind imputernicirea doamnei Valentina Siclovan si a domnului Gheorghe Udriste de a semna acest acord, respectiv in numele Imprumutatului si al METROREX si o copie a imputernicirii emisa in mod satisfactor pentru METROREX de a participa la acest acord.

(f) Banca sa fi primit dovezi satisfacatoare privind faptul ca o unitate de implementare a Proiectului cu o structura adecvata a fost infiintata corespunzator de catre METROREX, si ca in conformitate cu paragraful 6.12 consultantii au fost angajati; si

(g) Banca sa fi primit raportul preliminar mentionat in paragraful 6.13.

Daca o Cerere pentru tragerea primei Transe este efectuata inainte de primirea de catre Banca a unor documente justificative satisfacatoare acesteia care sa ateste ca aceste conditii au fost indeplinite, acea Cerere va fi considerata ca fiind primita de Banca la data la care conditiile vor fi fost indeplinite.

B. Tragerea fiecarei Transe ulterioara primei, va fi conditionata de primirea de catre Banca, inainte sau la data Cererii respective, a documentelor justificative la care se face referire in subparagraful 1.04 C .

In plus, tragerea fiecarei astfel de Transe va fi conditionata de faptul ca Banca sa fi fost convinsa permanent ca sunt alocate suficiente fonduri si continua sa fie disponibile conform prevederilor paragrafului 6.07, astfel incat sa se asigure implementarea si finalizarea la timp a Proiectului.

C. In decurs de 90 de zile de la tragerea oricarei Transe, METROREX va furniza Bancii documente justificative satisfacatoare pentru aceasta, care sa ateste ca METROREX a efectuat cheltuieli pentru componentele Proiectului care urmeaza sa fie finantate de Banca, asa cum este prezentat in Descrierea tehnica (exclusiv impozitele si taxele platibile in Romania), in suma globala egala cu toate Transele anterioare disponibilizate, mai putin suma de 2 milioane euro, cu exceptia ultimei trageri.

Daca oricare din documentele justificative furnizate Bancii nu este considerata satisfacatoare pentru aceasta, Banca poate elibera proportional o suma mai mica decat cea solicitata, fara a contraveni prevederilor subparagrafului 1.02 A.

D. Pentru calcularea echivalentului in euro al sumelor cheltuite, Banca va utiliza cursul de schimb valabil cu 30 de zile inaintea datei Cererii.

E. Daca vreo parte a documentelor justificative furnizate de METROREX nu este considerata satisfacatoare pentru Banca, Banca fie poate actiona conform prevederilor ultimei fraze a subparagrafului 1.04 A fie poate elibera, proportional, o suma mai mica decat cea solicitata.

1.05. Anularea creditului

Daca costul Proiectului va fi mai mic decat cifra mentionata in preambul, Banca poate, prin notificarea Imprumutatului si a METROREX, sa anuleze portiunea din Credit proportional cu diferenta. Imprumutatul poate oricand, prin notificarea Bancii, sa anuleze integral sau partial orice suma netrasa

din Credit, cu conditia ca daca Imprumutatul anuleaza vreo Transa care face obiectul unui Aviz de tragere si care nu a fost revocata conform prevederilor subparagrafului 1.02 C, acesta va plati un comision calculat la suma anulata la o rata fixa egala cu jumatate din rata dobanzii aplicabila pentru respectiva Transa.

Banca poate oricand dupa 31 decembrie 2005, prin notificarea Imprumutatului si METROREX, sa anuleze orice parte din Credit pentru care nu s-a efectuat nici o tragere.

1.06. Anularea si Suspendarea Creditului

Banca poate, prin notificare adresata Imprumutatului si Metrorex, sa anuleze in totalitate sau partial Creditul, in orice moment si cu efect imediat:

- (a) ca urmare a aparitiei oricarui eveniment mentionat in subparagrafele 10.01.(A) sau (B); sau
- (b) daca vor surveni situatii exceptionale care vor afecta negativ accesul Bancii la pietele de capital nationale sau internationale de referinta.

Alternativ, daca Banca apreciaza ca o situatie descrisa la alineatele (a) sau (b) a survenit si are caracter temporar, Banca poate, prin notificarea Imprumutatului si METROREX, sa suspende in totalitate sau partial, portiunea netrasa a Creditului. Intr-un astfel de caz, suspendarea va continua pana cand Banca notifica Imprumutatul si METROREX ca este din nou in masura sa emita un Aviz de tragere pentru portiunea respectiva. Suspendarea nu va implica nici o extindere a datei de anulare in conformitate cu paragraful 1.05.

Totusi, Banca nu va fi indreptatita sa anuleze ori sa suspende, pe motivele de la alineatul (b) al acestui paragraf, nici o Transa care a facut obiectul unui Aviz de tragere.

Partea netrasa din Credit va fi considerata anulata daca Banca solicita rambursarea conform prevederilor articolului 10.

Daca Creditul este anulat in conformitate cu alineatul (a) de mai sus, Imprumutatul va plati un comision pentru suma anulata din orice Transa netrasa care a facut obiectul unui Aviz de tragere, la o rata anuala de 0,75%, calculat de la data Avizului de tragere respectiv pana la data anularii.

1.07. Valuta comisiunelor

Comisiunile datorate de Imprumutat Bancii conform articolului 1 vor fi calculate si platibile in euro.

ARTICOLUL 2

Imprumutul

2.01. Suma imprumutului

Imprumutul (denumit in continuare "Imprumutul") va cuprinde totalul sumelor in valutele disponibilizate de Banca, asa cum au fost notificate de Banca cu ocazia tragerii fiecarei Transe.

2.02. Valuta de rambursare

Fiecare rambursare conform prevederilor articolului 4 sau, dupa caz, articolului 10, va fi efectuata in valutele disponibilizate si in proportiile in care acestea sunt cuprinse in soldul Imprumutului.

2.03. Valuta pentru dobanda si alte obligatii de plata

Dobanda si celelalte obligatii de plata datorate conform articolelor 3, 4 si 10 vor fi calculate si vor fi platibile proportional in fiecare valuta in care Imprumutul este rambursabil.



Orice alte plati vor fi efectuate in valuta specificata de Banca avand in vedere valuta in care s-au efectuat cheltuielile ce urmeaza a fi rambursate prin acele plati.

2.04. Notificari ale Bancii

Dupa tragerea fiecarei Transe, Banca va transmite Imprumutatului si METROREX o situatie rezumativa cuprinzand suma, data tragerii, graficul de rambursare si rata dobanzii pentru acea Transa.

ARTICOLUL 3

Dobanda

3.01. Rata dobanzii

A. Soldul nerambursat al fiecarei Transe va fi purtator de dobanda la rata specificata in Avizul de tragere respectiv, care rata va fi rata dobanzii aplicabila la data emiterii Avizului de tragere pentru imprumuturile denumite in valuta relevanta si acordate de Banca imprumutatilor sai in conditii de rambursare si conditii de plata a dobanzii similare ca pentru Transa in cauza.

B. Dobanda va fi platibila semestrial la datele specificate in paragraful 5.03.

3.02. Dobanda la sumele cu scadenta depasita

Fara a incalca prevederile articolului 10 si prin exceptie de la prevederile paragrafului 3.01, dobanda se va acumula la oricare suma cu scadenta depasita conform prevederilor prezentului acord, de la data scadentei pana la data efectiva a platii, la o rata anuala calculata dupa cum urmeaza:

(a) pentru o suma datorata in cadrul oricarei Transe, la o rata egala cu suma dintre:

(i) 2,5% (doua virgula cinci procente) si

(ii) rata relevanta specificata conform paragrafului 3.01; si

(b) pentru orice alta suma, la o rata egala cu suma dintre:

(i) 2,5 % (doua virgula cinci procente) si

(ii) rata dobanzii perceputa de Banca la data scadentei pentru imprumuturi acordate in aceeasi valuta pentru o perioada de 20 (douazeci) ani.

Aceasta dobanda este platibila in aceeasi valuta ca si suma restanta asupra careia se aplica.

ARTICOLUL 4

Rambursarea

4.01. Rambursarea normala

Imprumutatul va rambursa Imprumutul conform graficului de rambursare prezentat in Anexa B.

4.02. Rambursarea anticipata voluntara

A. Imprumutatul poate rambursa anticipat, in intregime sau partial o Transa dupa transmiterea unei notificari scrise (denumita in continuare "Notificare de rambursare anticipata") specificand suma ("Suma de rambursare anticipata") care urmeaza sa fie rambursata anticipat si data propusa pentru rambursare anticipata ("Data de rambursare anticipata"), care va fi o data specificata in paragraful 5.03. (fiecare denumita "Data de rambursare"). Notificarea de rambursare anticipata va fi transmisa Bancii cu cel putin

o luna inainte de Data de rambursare anticipata. Rambursarea anticipata va fi conditionata de plata de catre Imprumutat a unei compensatii, daca este cazul, datorata Bancii conform prevederilor subparagrafelor B si C de mai jos.

B. Valoarea compensatiei va fi suma diferentei de dobanda neincasata de Banca pentru fiecare semestru incheiat la Datele de rambursare ulterioare Datei de rambursare anticipata, calculata in modul prevazut in urmatorul subparagraf si diminuata conform prevederilor subparagrafului 4.02 C.

Suma diferentei va fi calculata ca fiind suma prin care:

(x) dobanda care ar fi fost platibila in timpul semestrului respectiv pentru Transa sau partea din Transa rambursata anticipat

depaseste

(y) dobanda care ar fi fost astfel platibila in timpul semestrului respectiv daca ar fi fost calculata la Rata de referinta; in acest scop, rata de referinta inseamna rata anuala a dobanzii [diminuata cu 15 (cincisprezece) puncte de baza], pe care Banca o determina la o data stabilita cu o luna inainte de Data de rambursare anticipata si care urmeaza sa fie rata standard pentru un imprumut acordat de Banca din propriile resurse imprumutatilor sai, denominat in valuta Transei respective, avand aceleasi caracteristici financiare ca si Transa care urmeaza sa fie rambursata anticipat, in special avand aceeasi periodicitate pentru plata dobanzii, aceeasi perioada ramasa pana la scadenta si acelasi tip de rambursare.

Rata dobanzii pe care Banca, urmand procedurile stabilite de catre Consiliul Directorilor Bancii, o stabileste pentru un imprumut este in conformitate cu statutul Bancii si este determinata pe baza conditiilor care prevaleaza pe piata de capital.

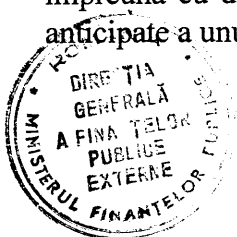
C. Fiecare suma astfel calculata va fi diminuata la Data rambursarii anticipate prin aplicarea unei rate de discount egala cu rata determinata conform alineatului (y) al subparagrafului 4.02 B.

D. Banca va notifica Imprumutatul despre suma compensatiei datorate sau, dupa caz, despre neperceperea compensatiei. Daca pana la ora 5 p.m., ora Luxemburgului, la data notificarii, Imprumutatul nu a confirmat in scris intentia sa de a efectua rambursare anticipata in conditiile notificate de Banca, "Notificarea de rambursare anticipata" nu va avea nici un efect. In afara cazului mentionat, Imprumutatul va fi obligat sa efectueze plata in conformitate cu "Notificarea de rambursare anticipata", impreuna cu dobanda acumulata la Suma de rambursare anticipata, precum si orice suma datorata conform prevederilor prezentului paragraf 4.02.

4.03. Rambursarea anticipata obligatorie

A. Daca Imprumutatul ramburseaza anticipat in mod voluntar, integral sau partial, orice alt imprumut contractat initial pe o perioada mai mare de cinci ani, Banca poate solicita rambursarea anticipata a unei parti din suma Imprumutului nerambursat in acel moment, in aceeasi proportie cu aceea dintre suma rambursata anticipat si suma totala nerambursata a tuturor acelor imprumuturi.

Banca va adresa cererea Imprumutatului, daca este cazul, in termen de patru saptamani de la primirea notificarii respective conform subparagrafului 8.02 (a). Orice suma ceruta de Banca va fi platita, impreuna cu dobanda acumulata, la data indicata de Banca, data care nu va precede data rambursarii anticipate a unui alt asemenea imprumut.



Rambursarea anticipata a unui imprumut printr-un nou imprumut, cu termen de rambursare cel putin la fel de mare ca termenul neexpirat al imprumutului rambursat anticipat, nu va fi considerata rambursare anticipata.

B. Daca costul total al Proiectului se va situa semnificativ sub cifra specificata in preambul, Banca poate cere rambursarea anticipata a Imprumutului, proportional cu diferenta.

4.04. Prevederi generale privind rambursarea anticipata conform Articolului 4

Rambursarea anticipata va fi efectuata in toate valutele Imprumutului, proportional cu sumele nerambursate respective, exceptand cazul in care Imprumutatul poate alege in schimb sa ramburseze anticipat conform paragrafului 4.02, intreaga suma nerambursata intr-o singura Transa.

In cazul unei rambursari anticipate pariale in toate valutele, fiecarei sume rambursata anticipat i se va aplica reducerea pro-rata a fiecarei rate nerambursate.

Acest articol 4 nu va contraveni articolului 10.

ARTICOLUL 5

Platile

5.01. Locul platii

Fiecare suma platibila de Imprumutat conform prevederilor prezentului acord va fi platita in contul notificat de Banca Imprumutatului. Banca va indica contul cu cel putin 15 (cincisprezece) zile inainte de data scadentei pentru prima plata pe care o face Imprumutatul si va notifica orice schimbare a contului cu cel putin 15 (cincisprezece) zile inainte de data primei plati la care se aplica modificarea.

Aceasta perioada de notificare nu se aplica in cazul platilor efectuate in temeiul articolului 10.

5.02. Calculul platilor referitoare la fractiuni de an

Orice suma datorata sub forma de dobanda, comision sau in alt mod de catre Imprumutat, conform prevederilor prezentului acord si calculata pentru orice fractiune din an, va fi calculata pe baza anului de 360 zile si a lunii de 30 zile.

5.03. Datele de plata

Sumele datorate semestrial, conform prevederilor prezentului acord sunt platibile Bancii la 15 martie si 15 septembrie in fiecare an.

Orice plata scadenta intr-o zi care nu este lucratoare, va fi platita in ziua imediat urmatoare care este o zi lucratoare. "Zi lucratoare" semnifica o zi in care bancile sunt deschise pentru operatiuni in centrul financiar al tarii a carei moneda nationala este moneda in care este denominata suma datorata, cu mentiunea ca in cazul monedei euro, "zi lucratoare" semnifica o zi in care instructiunile privind imprumuturile si transferurile in euro se desfasoara prin sistemul de decontare euro numit Sistemul de Transfer Automat cu privire la decontarile brute in Timp Real Trans European (STATRTE).

Alte sume datorate conform prevederilor prezentului acord sunt platibile in termen de 7 (sapte) zile lucratoare de la primirea de catre Imprumutat a cererii transmise de Banca.

Suma datorata de Imprumutat va fi considerata platita in momentul in care a fost primita de Banca.



ARTICOLUL 6

Angajamente speciale

6.01. Utilizarea Imprumutului si a altor fonduri

METROREX, in numele Imprumutatului, va utiliza sumele Imprumutului si alte fonduri mentionate in planul de finantare descris in preambul, exclusiv pentru executarea Proiectului.

6.02. Finalizarea Proiectului

METROREX, in numele Imprumutatului, se angajeaza sa realizeze Proiectul in conformitate cu si sa-l finalizeze pana la data specificata in Descrierea tehnica sau asa cum aceasta poate fi modificata periodic, cu aprobarea Bancii.

6.03. Costul majorat al Proiectului

In cazul in care costul Proiectului depaseste cifra estimata prezentata la punctul 5 din preambul, Imprumutatul *si/sau* METROREX vor obtine finantare pentru a acoperi depasirea costului, fara a apela la Banca, astfel incat sa permita METROREX sa finalizeze Proiectul in conformitate cu Descrierea tehnica. Planurile de finantare a depasirii costurilor vor fi comunicate imediat Bancii.

6.04. Procedura de licitatie

METROREX se angajeaza sa cumpere bunuri, sa achizitioneze servicii si sa comande lucrari pentru Proiect, in mod adecvat si satisfactor pentru Banca, pe cat posibil, prin licitatie internationala deschisa participantilor din toate tarile.

6.05. Asigurare

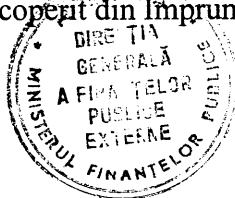
Atata timp cat Imprumutul este nerambursat, METROREX va asigura in mod adecvat toate lucrarile si proprietatile care fac parte din Proiect, in conformitate cu practica normala pentru lucrari similare de interes public pe teritoriul Romaniei.

6.06. Intretinere

Atata timp cat Imprumutul este nerambursat, METROREX se va asigura ca toate proprietatile care fac parte din Proiect sunt intretinute, reparate, revizuite si innoite dupa cum este necesar pentru a fi pastrate in buna stare de functionare.

6.07. Alocarea fondurilor

Imprumutatul se angajeaza ca va asigura suficiente resurse bugetare si/sau alte resurse financiare vor fi anual alocate Proiectului, pentru a asigura contributia la planul de finantare al Proiectului care nu este acoperit din Imprumut si sa permita finalizarea la timp a acestuia in conformitate cu Descrierea tehnica.



6.08. Auditarea conturilor

METROREX :

(a) va mentine inregistrari financiare si contabile si evidente, in conformitate cu standardele internationale acceptate, satisfacatoare Bancii;

(b) va efectua anual expertiza contabila a conturilor, situatiilor financiare si bugetare, in conformitate cu standardele internationale de contabilitate; si

(c) va angaja ca auditor o firma de renume international, care si-a dovedit capacitatea de expertizare in conformitate cu standardele internationale de contabilitate si care este acceptabila Bancii.

6.09. Functionarea proiectului

Atat timp cat Imprumutul este nerambursat si in cazul in care Banca nu va fi stabilit altfel in scris, METROREX:

(a) va mentine titlul de proprietate si posesia asupra activelor aferente Proiectului; si

(b) va inlocui si reinnoi aceste active si va mentine Proiectul in stare de functionare continua conform scopului initial.

Banca isi poate retrage consimtamantul conform prezentului paragraf 6.09 numai in cazul in care actiunile propuse ar prejudicia interesele Bancii ca imprumutator al Imprumutatului sau daca ar face ca Proiectul sa devina neeligibil pentru a fi finantat de Banca.

6.10. Angajament financiar

Imprumutatul si METROREX se angajeaza ca METROREX, printr-o conducere eficienta si o politica tarifara corespunzatoare, va mentine o activitate operationala corespunzatoare si o structura financiara, in special va realiza un nivel al fondurilor interne rezultate suficiente sa acopere intr-o proportie rezonabila cheltuielile de functionare.

6.11. Conditionalitati privind protectia mediului

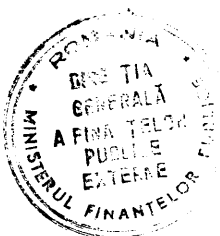
Atat timp cat Imprumutul este nerambursat, METROREX :

(a) va desfasura activitatile in conformitate cu legile aplicabile si cu standardele Uniunii Europene privind protectia mediului, asa cum pot fi amendate sau modificate si va obtine si mentine toate autorizatiile guvernamentale necesare aplicabile in acest caz;

(b) va desfasura toate lucrarile de intretinere si reabilitare si va intreprinde masurile care sa atenueze impactul asupra mediului care vor fi necesare in cadrul Proiectului conform practicilor privind utilitatile si standardele la care se face referire in alineatul (a) al acestui paragraf;

(c) va desfasura toate lucrarile de intretinere si reabilitare legate de Proiect care pot fi cerute de autoritatile competente; si

(d) va asigura ca nici un material sau nici o substanta care ar putea avea efecte adverse asupra mediului, cum ar fi halogeni, PCB sau azbestul, nu vor fi folosite in realizarea Proiectului.



6.12. Servicii de consultanta

METROREX va angaja in urma unei proceduri de selectie satisfacatoare Bancii, consultanti internationali a caror calificare, experienta si termeni de referinta vor fi satisfacatori Bancii, in urmatoarele scopuri:

(a) sa furnizeze asistenta METROREX pentru proiectare, intocmirea specificatiilor Proiectului si pregatirea documentelor de licitatie corespunzatoare;

(b) sa furnizeze asistenta METROREX pentru pregatirea licitatiilor pentru lucrarile si serviciile aferente Proiectului;

(c) sa certifice documentele privind cheltuielile efectuate la care se face referire in subparagraful 1.04 C;

(d) sa supravegheze si sa raporteze asupra implementarii Proiectului.

6.13. Angajamente speciale

Inainte de inceperea lucrarilor de pregatire privind componenta A a Proiectului (asa cum este descrisa in anexa A), METROREX se angajeaza sa inainteze Bancii un raport preliminar, satisfacator pentru aceasta si intocmit de un expert international in lucrari geotehnice si tunele (subterane) in care sa se descrie stadiul din punct de vedere structural si de securitate al infrastructurii care urmeaza sa fie finalizata in cadrul Proiectului. Raportul final care va cuprinde in plus costul estimat actualizat pentru componenta A a Proiectului si un plan de lucru detaliat va fi transmis Bancii inainte de inceperea lucrarilor majore.

6.14. Vizite

A. Imprumutatul intelege ca Banca poate fi obligata sa divulge Curtii de Conturi a Comunitatii Europene (denumita in continuare "Curtea de Conturi") acele documente legate de Imprumutat si de Proiect, in cazul in care acestea sunt necesare indeplinirii sarcinilor Curtii de Conturi conform legislatiei Uniunii Europene.

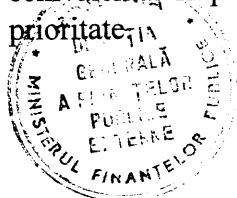
B. Imprumutatul va determina METROREX sa permita persoanelor desemnate de Banca, care pot fi insotite de reprezentanti ai Curtii de Conturi, sa viziteze amplasamente, instalatii si lucrari care fac parte din Proiect si sa efectueze acele verificari pe care acestia le apreciaza ca necesare. In acest scop Imprumutatul le va acorda sau se va asigura ca li se acorda tot sprijinul necesar. Cu ocazia unei astfel de vizite, reprezentantii Curtii de Conturi pot solicita METROREX furnizarea documentelor care cad sub incidenta scopului la care se face referire in precedentul subparagraf 6.14 A.

ARTICOLUL 7

Garantii

7.01. Garantii

Daca Imprumutatul va acorda unui terte parti vreo garantie pentru indeplinirea vreuneia dintre obligatiile sale privind datoria externa sau orice fel de preferinta sau prioritate in acest sens, Imprumutatul, daca Banca va solicita, va informa Banca despre aceasta si va furniza Bancii o garantie echivalenta pentru indeplinirea obligatiilor sale in cadrul prezentului acord sau va acorda Bancii o preferinta sau prioritate echivalenta. Imprumutatul confirma ca in prezent nu exista nici o asemenea garantie, preferinta sau prioritate.



ARTICOLUL 8

Informatii

8.01. Informatii privind Proiectul

METROREX :

(a) va asigura ca evidentele sale cuprind toate operatiunile referitoare la finantarea si executia Proiectului;

(b) va transmite Bancii, in limba engleza sau in traducere in limba engleza

(i) pana la 30 iunie 2001 si dupa aceasta data trimestrial pana la finalizarea Proiectului, un raport privind implementarea acestuia care va fi intocmit de un consultant independent asa cum este mentionat la alineatul (f) al subparagrafului 1.04 A;

(ii) la sase luni dupa incheierea Proiectului, un raport privind finalizarea acestuia; si

(iii) periodic, orice alt asemenea document sau informatie privind finantarea, implementarea si functionarea Proiectului dupa cum Banca poate solicita in mod rezonabil, aceste rapoarte fiind intocmite si aprobate de catre un consultant independent asa cum este mentionat la alineatul (f) al subparagrafului 1.04 A;

(c) va supune aprobarii Bancii, fara intarziere, orice modificare importanta in planurile generale, graficul de realizare, finantare sau programul de cheltuieli ale Proiectului, in legatura cu aspectele facute cunoscute Bancii inainte de semnarea acestui contract;

(d) va informa in timp util Banca despre orice situatie care necesita acordul acesteia conform paragrafului 6.09; si

(e) va informa in general Banca despre orice fapt sau eveniment cunoscut care ar putea prejudicia substantial sau afecta conditiile executarii sau functionarea Proiectului.

8.02. Informatii privind Imprumutatul

Imprumutatul va informa Banca:

(a) imediat despre orice hotarare luata de el sau despre orice motiv sau situatie care il obliga sau orice cerere adresata acestuia pentru plata anticipata a oricarui imprumut acordat initial pentru o perioada mai mare de 5 ani;

(b) imediat despre orice intentie din partea sa de a acorda, in favoarea unei terte parti, orice garantii asupra activelor sale; sau

(c) in general, despre orice situatie sau eveniment care ar putea impiedica indeplinirea oricarei obligatii a Imprumutatului in cadrul prezentului acord, sau care ar putea prejudicia substantial sau afecta conditiile executarii sau functionarea Proiectului.

8.03. Informatii privind METROREX

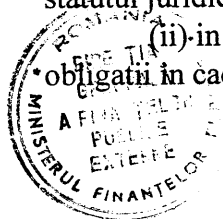
METROREX:

a) va furniza Bancii in fiecare an, in interval de o luna de la publicare, raportul anual, bilantul contabil, contul de profit si pierderi si raportul de audit realizat in conformitate cu standardele internationale de contabilitate; si

b) va informa Banca:

(i) imediat, despre orice modificare adusa documentelor sale de baza si orice schimbari in statutul juridic si mandat; sau

(ii) in general, cu privire la orice situatii sau evenimente care pot impiedica indeplinirea oricarei obligatii in cadrul prezentului acord.



ARTICOLUL 9

Speze si cheltuieli

9.01. Impozite, taxe si comisioane

Imprumutatul si/sau METROREX, dupa caz, va plati toate impozitele, taxele, comisioanele si alte impuneri de orice natura, inclusiv taxe de timbru si taxe pentru inregistrare, aferente semnarii sau implementarii prezentului acord, sau a oricarui document legat de acesta si in legatura cu constituirea oricarei garantii pentru Imprumut.

Imprumutatul va rambursa integral imprumutul si va plati dobanda, comisioanele si alte sume datorate conform prezentului acord, in suma bruta, fara deducerea vreunei impuneri nationale sau locale de orice fel; cu conditia ca, daca Imprumutatul este obligat prin lege sa faca orice asemenea deduceri, sa majoreze plata in suma bruta catre Banca, astfel incat dupa deducere valoarea neta primita de Banca sa fie echivalenta cu suma datorata.

9.02. Alte speze

Imprumutatul va suporta orice costuri profesionale, bancare, de transfer sau de schimb valutar, ocazionate de semnarea sau implementarea prezentului acord sau a documentelor legate de acesta, si in constituirea oricarei garantii pentru Imprumut.

ARTICOLUL 10

Rambursarea in cazul neindeplinirii unei obligatii

10.01. Dreptul de a solicita rambursarea

Imprumutatul va rambursa Imprumutul sau orice parte a acestuia pe baza cererii facute in acest sens de Banca:

A. imediat:

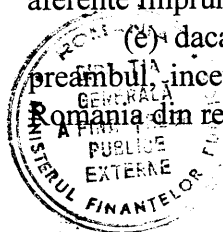
(a) daca vreo informatie importanta sau document remis Bancii de catre sau in numele Imprumutatului, in legatura cu negocierea prezentului acord sau pe durata cat acesta este in vigoare, se dovedeste a fi fost incorect in orice aspect important;

(b) daca Imprumutatul nu ramburseaza la data scadentei orice parte din Imprumut, nu plateste dobanda aferenta acestuia sau nu efectueaza orice alta plata catre Banca, dupa cum se prevede in prezentul acord;

(c) daca, urmare oricarei neindepliniri a obligatiilor, Imprumutatului i se cere sa ramburseze anticipat orice imprumut acordat initial pentru un termen mai mare de 5 ani;

(d) daca survine un eveniment sau o situatie care este posibil sa puna in pericol efectuarea platilor aferente Imprumutului sau sa afecteze negativ orice garantie acordata pentru acesta;

(e) daca vreo obligatie asumata de Imprumutat asa cum se prevede in punctele 7 si 8 din preambul, inceteaza de a fi indeplinita cu privire la orice imprumut acordat oricarui imprumutat din Romania din resursele Bancii sau ale Uniunii Europene;



(f) daca Imprumutatul sau METROREX nu isi indeplineste vreo obligatie financiara cu privire la orice alt imprumut acordat de Banca din resursele Bancii sau ale Uniunii Europene; sau

(g) (i) daca un executor intra in posesia oricarei parti a activelor METROREX sau daca un creditor, lichidator sau administrator este desemnat pentru orice parte a acestora; sau

(ii) daca orice retinere, executare, sechestru sau orice alta procedura se aplica asupra proprietatii METROREX.

B. dupa expirarea unei perioade de timp rezonabile, specificata de Banca in notificarea remisa Imprumutatului, fara ca problema sa fi fost rezolvata in mod satisfacator pentru Banca:

(a) daca Imprumutatul sau METROREX nu indeplinesc vreo obligatie conform prevederilor prezentului acord, alta decat vreuna din cele mentionate in subparagraful 10.01 A, alineatul (b); sau

(b) daca vreun fapt esential prevazut in preambul se modifica substantial sau se dovedeste eronat si daca modificarea fie prejudiciaza interesele Bancii in calitate de imprumutator al Imprumutatului, fie afecteaza negativ implementarea sau functionarea Proiectului.

10.02. Alte drepturi legale

Pagraful 10.01 nu va limita nici un alt drept legal al Bancii de a cere rambursarea anticipata a Imprumutului.

10.03. Daune

Atunci cand cererea de rambursare anticipata se va face conform prevederilor paragrafului 10.01, Imprumutatul va plati Bancii o suma calculata incepand cu data la care s-a facut solicitarea, oricare este mai mare dintre:

(a) valoarea calculata in conformitate cu subparagraful. 4.02 A, aplicata la suma care a devenit scadenta si platibila imediat si cu efect de la data declararii efectului acesteia; si

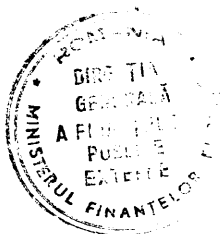
(b) o suma calculata la o rata anuala de 0,25% de la data cererii pana la data la care fiecare rata de rambursare a sumei cerute ar fi trebuit sa fie rambursata, daca nu ar fi fost facuta solicitarea.

10.04. Nerenuntare

Nici o omisiune sau intarziere a Bancii in exercitarea oricaruia din drepturile sale conform articolului 10 nu va fi considerata ca o renuntare la un astfel de drept.

10.05. Utilizarea sumelor primite

Sumele primite ca urmare a unei cereri formulate conform articolului 10 vor fi utilizate, in primul rand, platii daunelor, comisioanelor si dobanzii, in aceasta ordine si, in al doilea rand, reducerii ratelor nerambursate in ordinea inversa a scadentei. Ele se vor fi aplica intre Transe, dupa cum va considera Banca.



ARTICOLUL 11

Legea si jurisdictia

11.01. Legea

Prezentul acord si intocmirea, interpretarea si validitatea sa vor fi guvernate de legea franceza.

Locul incheierii prezentului acord este sediul central al Bancii.

11.02. Jurisdictia

Toate litigiile privind prezentul acord vor fi supuse Curtii de Justitie a Comunitatilor Europene (denumita in continuare "Curtea").

Partile la prezentul acord renunta prin aceasta la orice imunitate sau drept de a obiecta fata de jurisdictia Curtii. O decizie a Curtii, emisa conform prezentului paragraf 11.02 va fi definitiva si obligatorie pentru parti, fara restrictie sau rezerva.

11.03. Dovada sumelor datorate

In orice actiune juridica care decurge din prezentul acord, certificarea de catre Banca a oricarei sume datorate Bancii in cadrul prezentului acord va constitui dovada prima facie a unei astfel de sume.

ARTICOLUL 12

Clauze finale

12.01. Notificari

Notificarile si alte comunicari transmise in legatura cu prezentul acord vor fi trimise la adresele mentionate la punctul (1) de mai jos, cu exceptia notificarilor catre Imprumutat si METROREX in legatura cu litigii in curs sau in declansare, care vor fi trimise la adresele specificate la punctul (2) de mai jos, unde Imprumutatul si METROREX aleg domiciliul:

Pentru Banca: (1) 100, Boulevard Konrad Adenauer
L-2950 Luxembourg-Kirchberg

Pentru Imprumutat: (1) Str. Apolodor 17, Sector 5
RO-70060 Bucuresti, Romania
(2) Misiunea Romaniei pe langa Comunitatile Europene
107, rue Gabrielle, B-1180 Bruxelles

Pentru METROREX; (1) B-dul Dinicu Golescu 38, Sector 1
RO-79917 Bucuresti, Romania
(2) Misiunea Romaniei pe langa Comunitatile Europene



Fiecare parte poate, prin notificarea celorlalte, sa-si schimbe adresa mentionata mai sus, cu conditia ca adresa de la punctul (2) de mai sus sa poata fi schimbata numai cu alta adresa in cadrul Uniunii Europene.

12.02. Forma notificarii

Notificarile si alte comunicari, pentru care sunt mentionate in prezentul acord perioade fixe sau care fixeaza ele inele perioade obligatorii pentru destinatar, vor fi transmise personal, prin scrisoare recomandata, telegrama, telex sau alte mijloace de transmitere care fac posibila dovada primirii de catre destinatar. Data inregistrarii sau, dupa caz, data declarata a primirii documentului transmis, va fi definitiva pentru determinarea unei perioade.

12.03. Preambul, anexe si documente atasate

Preambulul si urmatoarele Anexe fac parte din prezentul acord:

- Anexa A Descrierea tehnica
- Anexa B Grafic de rambursare

Urmatoarele documente sunt atasate la prezentul acord:

- Document I anexat Imputernicire de semnare pentru Imprumutat
- Document II anexat Imputernicire de semnare pentru METROREX

Ca urmare, partile prezente au convenit sa semneze prezentul acord in patru originale in limba engleza, fiecare pagina fiind parafata in numele Imprumutatului, de doamna Carmen Ghita, director general adjunct, in numele Bancii de domnul Gerhard Hütz, seful departamentului juridic si in numele METROREX de domnul Alexandru Teodorescu, sef departament.

Semnat pentru si in numele

ROMANIEI

Valentina Siclovan

Semnat pentru si in numele

BANCII EUROPENE DE INVESTITII

Wolfgang Roth

Semnat pentru si in numele

SOCIETATII COMERCIALE DE TRANSPORT CU METROUL BUCURESTI - METROREX S.A.

GHEORGHE UDRISTE

la Bucuresti, la data de 6 noiembrie 2000

Traducere certificata de
Valentina Siclovan
Directie Generala
Directia Generala a Relatiilor Publice Externe